



Конвенция о правах ребенка

Distr.: General
3 August 2011
Russian
Original: English

Комитет по правам ребенка

Пятьдесят седьмая сессия

30 мая – 17 июня 2011 года

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 44 Конвенции

Заключительные замечания Комитета по правам ребенка: Бахрейн

1. Комитет рассмотрел сводные второй и третий периодические доклады Бахрейна (CRC/C/BHR/2-3) на своих 1618-м и 1619-м заседаниях (см. CRC/C/SR.1618 и 1619), состоявшихся 1 июня 2011 года, и на своем 1639-м заседании, состоявшемся 17 июня 2011 года, принял следующие заключительные замечания.

I. Введение

2. Комитет приветствует представление государством-участником сводных второго и третьего периодических докладов, но при этом выражает сожаление в связи с задержкой их представления. Комитет также высоко оценивает подробные письменные ответы на перечень вопросов (CRC/C/BHR/Q/2-3) и плодотворный диалог с межведомственной делегацией высокого уровня, который позволил составить более полное представление о положении детей в государстве-участнике.

II. Последующие меры, принятые государством- участником, и достигнутый прогресс

3. Комитет с удовлетворением отмечает принятие следующих законодательных, институциональных, программных и других мер:

- а) Закон № 1 2008 года о борьбе с торговлей людьми и о создании национального комитета по борьбе с торговлей людьми;
- б) поправки к Закону № 40 2005 года о содействии судопроизводству в судах шариата, особенно по делам, связанным с выплатой пособий на содержание детей и детской опекой;

- с) Закон № 18 2006 года, касающийся социального обеспечения и создания базовых условий для достойной жизни граждан Бахрейна и их семей; и
 - d) указ Короля Хамада 2006 года о предоставлении гражданства не менее 372 детям, родившимся от матерей, являющихся гражданами страны, и отцов-неграждан.
4. Комитет также с удовлетворением отмечает, что государство-участник ратифицировало или присоединилось к следующим документам:
- a) Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (27 сентября 2007 года);
 - b) Международный пакт о гражданских и политических правах (20 сентября 2006 года);
 - с) Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (18 июня 2002 года);
 - d) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (21 сентября 2004 года);
 - e) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах (21 сентября 2004 года);
 - f) Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (7 июня 2004 года);
 - g) Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (7 июня 2004 года); и
 - h) Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (7 июня 2004 года).

III. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции

5. После недавних событий 2011 года Комитет хотел бы напомнить государству-участнику о постоянном характере международных обязательств в области прав человека и о том, что права согласно Конвенции применяются ко всем детям в любое время. Комитет выражает свою озабоченность в связи с тем, что в ходе имевших место событий дети были недостаточно защищены, и призывает государство-участник укрепить свою правовую и институциональную систему в целях защиты и поощрения прав ребенка, особенно тех, кого затрагивают процедуры системы отправления правосудия. Комитет отмечает готовность государства-участника принять миссию УВКПЧ по оценке.

IV. Основные проблемы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

A. Общие меры по осуществлению (статьи 4, 42 и 44, пункт 6, Конвенции)

Предыдущие рекомендации Комитета

6. Комитет отмечает позитивные усилия, предпринятые государством-участником по осуществлению заключительных замечаний Комитета (CRC/C/15/Add.175) по первоначальному докладу государства-участника, представленному в 2002 году (CRC/C/11/Add.24). В то же время Комитет выражает сожаление в связи с тем, что некоторые из его рекомендаций не были реализованы в достаточной степени или были осуществлены лишь частично, и повторяет свои предыдущие рекомендации.

7. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые меры по выполнению рекомендаций, содержащихся в заключительных замечаниях по первоначальному докладу государства-участника, которые еще не были выполнены или были выполнены частично, включая рекомендации, касающиеся, в частности, законодательства, координации связанных с детьми мероприятий соответствующих министерств, НПО и гражданского общества, отправления правосудия по делам несовершеннолетних, расследования утверждений о применении пыток и жестоком обращении и предупреждения дискриминации. В этом контексте Комитет обращает внимание государства-участника на свое Замечание общего порядка № 5 (2004 год) об общих мерах по осуществлению Конвенции о правах ребенка.

Законодательство

8. Комитет отмечает продолжающуюся работу государства-участника по реформированию национального законодательства, касающегося прав ребенка. В то же время Комитет выражает озабоченность в связи со значительными задержками с принятием проекта закона о правах ребенка и образовании (с 2002 года), а также некоторых других важных законодательных актов, например Закона о семье, Закона о гражданском обществе и Закона о личном статусе, и в связи с тем, что эта работа пока еще не позволила обеспечить полное соответствие национального законодательства Конвенции. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность в связи с чрезмерно узким толкованием некоторых национальных законов и отсутствием случаев упоминания или прямых ссылок на Конвенцию в судах, что может затруднять осуществление некоторых прав человека, закрепленных в Конвенции.

9. Комитет призывает государство-участник принять в неотложном порядке Закон о правах ребенка и образовании, Закон о семье, Закон о гражданском обществе и Закон о личном статусе и повторяет свою предыдущую рекомендацию провести всесторонний обзор существующего законодательства для целей обеспечения того, чтобы все законы, а также все их принятые толкования полностью соответствовали Конвенции. Комитет далее рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы положения Конвенции соблюдались во всех случаях всем государственным аппаратом.

Координация

10. Принимая к сведению работу государства-участника по укреплению Национального комитета по вопросам детей и ту важную роль, которую играет в осуществлении Конвенции Министерство социального развития, Комитет выражает озабоченность по поводу серьезной неупорядоченности соответствующих мандатов Национального комитета по вопросам детства, Консультативного совета Комитета по правам человека и Отдела защиты детей при Министерстве здравоохранения. Следствием этого стали отсутствие серьезных подвижек в работе и неэффективность национальных структур, защищающих интересы детей.

11. **Комитет призывает государство-участник создать главный координирующий орган, наделенный четким и весомым мандатом по координации и мониторингу мероприятий соответствующих национальных учреждений, таких как Национальный комитет по вопросам детства, Консультативный совет Комитета по правам человека и Отдел защиты детей Министерства здравоохранения. Комитет рекомендует, чтобы для выполнения этой задачи такой орган был наделен надлежащей правовой структурой и существенными полномочиями по принятию решений. Кроме того, государству-участнику предлагается обеспечить более скоординированный подход к выделению надлежащих людских, технических и финансовых ресурсов соответствующим координирующим учреждениям и определить стратегии подключения детских ассоциаций и НПО к работе по поддержке осуществления Конвенции. Комитет рекомендует создать механизмы периодической оценки осуществления Конвенции и, в соответствующих случаях, предусмотреть участие в них детей.**

Национальный план действий

12. Комитет отмечает Национальную молодежную стратегию (2005–2009 годы) государства-участника, которая была разработана Генеральной организацией по делам молодежи и спорта и Программой развития Организации Объединенных Наций. В то же время Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием информации о том, была ли эта стратегия продлена на период после 2009 года, а также о ходе и оценке ее осуществления.

13. **Комитет призывает государство-участник проделать всю необходимую работу для принятия всеобъемлющего Национального плана действий в интересах детей, учитывающего положения принятого Генеральной Ассамблеей итогового документа "Мир, пригодный для жизни детей" и его среднесрочного обзора 2007 года. Комитет также настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы в Национальном плане действий соблюдались все положения Конвенции и обоих Факультативных протоколов к ней, проведение регулярного мониторинга осуществления плана и оценки соответствующих результатов.**

Независимый мониторинг

14. Комитет принимает к сведению создание национального правозащитного учреждения. В то же время Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что это учреждение не соответствует Парижским принципам. Кроме того, Комитет с сожалением отмечает, что это учреждение не получило аккредитацию Международного координационного комитета правозащитных учреждений по поощрению и защите прав человека (МКК) и не включено в график проведения обзора МКК.

15. Комитет настоятельно призывает государство-участник создать национальное правозащитное учреждение, полностью соответствующее Парижским принципам (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи) и соответствующее Замечанию общего порядка № 2 Комитета, касающемуся роли национальных правозащитных учреждений, особенно в отношении прав ребенка. Комитет рекомендует государству-участнику добиться быстрой аккредитации этого учреждения в МКК. Комитет также рекомендует государству-участнику обеспечить свое национальное правозащитное учреждение необходимыми людскими и финансовыми ресурсами. Это учреждение должно иметь общую рамочную основу, позволяющую ему получать и расследовать поступающие от детей и от их лица жалобы о нарушениях их прав, закрепленных в Конвенции.

Выделение ресурсов

16. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что процесс составления бюджета государства-участника не позволяет четко определить уровень и структуру ресурсов, выделяемых на нужды детей, что препятствует доступу к информации о связанных с детьми расходах и не позволяет произвести оценку отдачи от таких расходов.

17. Комитет рекомендует государству-участнику приступить к разработке бюджета с учетом интересов детей, который позволял бы ему выделять стратегические ассигнования на осуществление прав ребенка и отслеживать результаты и отдачу от соответствующей деятельности. Следует регулярно проводить оценку отдачи для прав ребенка для определения того, в какой мере выделение бюджетных средств способствует осуществлению соответствующих политики, стратегий и программ. В рамках этой работы государство-участник должно учитывать рекомендации, вынесенные Комитетом в ходе дня общей дискуссии 21 сентября 2007 года на тему "Ресурсы на осуществление прав ребенка – ответственность государств", и рассмотреть вопрос об обращении за технической помощью, в частности, со стороны ЮНИСЕФ.

Сбор данных

18. Комитет выражает озабоченность по поводу существенной задержки с разработкой центрального механизма (DevInfo), занимающегося сбором информации о функционировании детских служб и осуществлении Конвенции государством-участником.

19. Комитет призывает государство-участник ускорить создание центрального механизма (DevInfo) и анализировать собираемые данные в качестве основы для оценки достигнутого прогресса в осуществлении прав ребенка и для дальнейшей поддержки в разработке политики и программ в интересах осуществления Конвенции. Для облегчения анализа положения всех детей данные должны быть дезагрегированы по признаку возраста, пола, географического местонахождения, этнического происхождения и социально-экономических условий.

Права ребенка и частный сектор

20. Комитет принял к сведению представленную делегацией информацию о вкладе частного сектора в созданный Министерством социального развития фонд в поддержку работы организаций гражданского общества. Помимо этого, Комитет отметил, что уровень иностранных инвестиций в государстве-

участнике является высоким, равно как и активность базирующихся в стране зарубежных многонациональных корпораций. Комитет выразил сожаление в связи с тем, что государство-участник еще не разработало для частного сектора рамки, позволяющие учитывать воздействие соответствующей деятельности на права человека в целом и права ребенка в частности.

21. Комитет рекомендует государству-участнику создать нормативную основу для деятельности бахрейнских частных корпораций, включая базирующиеся в Бахрейне многонациональные корпорации, учитывающую воздействие их деятельности на права ребенка, и создать надлежащие национальные учреждения и механизмы для рассмотрения случаев несоблюдения соответствующих положений со стороны бахрейнских многонациональных компаний, в том числе за пределами территории страны. При этом Комитет рекомендует государству-участнику применять соответствующие положения Конвенции. Комитет также призывает государство-участник должным образом принимать во внимание передовую практику и извлеченные во всем мире уроки при осуществлении, в частности, Основных положений Организации Объединенных Наций, касающихся бизнеса и прав человека, применительно к деятельности частных и государственных корпораций, особенно в связи с правами ребенка.

Распространение информации и повышение осведомленности

22. Комитет отмечает усилия государства-участника по распространению и популяризации Конвенции. В то же время Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что, как представляется, широкие слои населения недостаточно осведомлены о конкретных положениях Конвенции.

23. Комитет призывает государство-участник проявить креативность в вопросах как можно более широкой популяризации Конвенции, в том числе через использование таких аудиовизуальных средств, как наглядные пособия и плакаты, в частности учитывающие местные реалии и задействование средств массовой информации.

Подготовка

24. Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием надлежащей системы подготовки лиц, профессионально работающих с детьми и в интересах детей, в частности полицейских, судей, учителей, медицинских и социальных работников.

25. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить надлежащую и систематическую подготовку и/или информирование лиц, профессионально работающих с детьми и в интересах детей, в частности судей, адвокатов, сотрудников правоохранительных органов, учителей, представителей школьной администрации и медицинских работников. Государству-участнику предлагается полностью включить Конвенцию и оба Факультативных протокола к ней в учебную программу на всех ступенях образовательной системы. Государству-участнику рекомендуется обратиться в связи с этим за технической помощью, в частности, к ЮНИСЕФ, ЮНЕСКО и УВКПЧ.

Сотрудничество с гражданским обществом

26. Комитет принимает к сведению тот факт, что государство-участник сотрудничает с неправительственными организациями, особенно в области обра-

зования и воспитания детей в раннем возрасте. В то же время Комитет выражает обеспокоенность по поводу значительной задержки с принятием Закона о гражданском обществе, которое позволило бы гражданскому обществу принимать более активное участие в процессе осуществления Конвенции и делиться своими наработками и опытом. Кроме того, Комитет выражает озабоченность по поводу того, что гражданское общество, возможно, сталкивается с препонами и неправомерным давлением, направленными на ограничение его деятельности.

27. Комитет рекомендует государству-участнику содействовать подключению гражданского общества к совместной национальной работе по осуществлению Конвенции. Для достижения этой задачи Комитет настоятельно призывает государство-участник принять Закон о гражданском обществе, который должен соответствовать положениям Конвенции.

В. Определение понятия "ребенок" (статья 1 Конвенции)

28. Комитет выражает глубокую обеспокоенность в связи с различием между предусмотренным законом минимальным возрастом вступления в брак для мальчиков (18 лет) и девочек (15 лет) и тем обстоятельством, что девочки могут с согласия судьи выходить замуж даже до достижения 15 лет.

29. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить полное соответствие всех положений, касающихся определения понятия "ребенок", статье 1 Конвенции, включая определение минимального возраста вступления в брак. Комитет также рекомендует государству-участнику осуществлять информационно-разъяснительные программы по таким вопросам, как раннее вступление в брак, в целях содействия осознанию того, что лица моложе 18 лет являются детьми, имеющими права, гарантированные согласно Конвенции.

С. Общие принципы (статьи 2, 3, 6 и 12 Конвенции)

Недискриминация

30. Несмотря на принятие Национальной стратегии по улучшению положения бахрейнских женщин, направленной на поощрение и защиту их прав, Комитет выражает серьезную обеспокоенность в связи с тем, что в государстве-участнике широко распространена дискриминация де-факто в отношении девочек, детей-инвалидов и детей, проживающих в некоторых районах страны.

31. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть национальное законодательство и осуществлять информационно-пропагандистские и учебные программы в целях ликвидации дискриминации де-юре и де-факто в отношении девочек, детей-инвалидов и детей, проживающих в некоторых районах страны, особенно тех, кто проживает в самых бедных районах.

Наилучшее обеспечение интересов ребенка

32. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что некоторые действия и практика в отношении детей не в полной мере отражают концепцию наилучшего обеспечения интересов ребенка, в частности в силу слабой подготовленности лиц, принимающих решения по вопросам оценки наилучших интере-

сов ребенка. В отсутствие закона о детях, отражающего этот базовый принцип Конвенции, принцип наилучшего обеспечения интересов ребенка по-прежнему игнорируется, в частности в том, что касается сохранения практики раннего вступления в брак, попечения после развода родителей ребенка и детей, содержащихся в специальных учреждениях.

33. Комитет настоятельно призывает государство-участник усилить свою работу по достижению того, чтобы принцип наилучшего обеспечения интересов ребенка надлежащим образом учитывался и последовательно применялся во всех законодательных, административных и судебных процедурах, а также во всех политических установках, программах и проектах, касающихся и имеющих последствия для детей, особенно в связи с ожидающимся принятием проекта закона о детях. Правовое обоснование всех судебных и административных решений и определений также должно базироваться на этом принципе. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы все лица, принимающие решения, получали надлежащую подготовку.

Право на жизнь, выживание и развитие

34. Комитет высоко оценивает успех государства-участника в области сокращения детской и материнской смертности. Вместе с тем Комитет выражает глубокую обеспокоенность по поводу того, что политические волнения в Королевстве Бахрейн пагубно сказываются на детях, что выражается в нарушении их основных прав на выживание, охрану здоровья и защиту.

35. Комитет настоятельно призывает государство-участник:

- a) поддерживать свой нынешний высокий уровень развития при сохранении позитивных достижений, связанных со здоровым развитием и выживанием детей;
- b) поддерживать на нынешнем уровне финансирование программ, связанных с образованием, охраной здоровья и защитой детей; и
- c) обеспечивать защиту детей от последствий политических волнений на улицах и обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов и медицинские работники, контактирующие с детьми, соблюдали и обеспечивали соблюдение Конвенции.

Уважение взглядов ребенка

36. Комитет отмечает в качестве позитивного фактора возможность для судей по семейным делам заслушивать детей, затрагиваемых соответствующими решениями. В то же время Комитет вновь выражает обеспокоенность в связи с тем, что имеющиеся в распоряжении детей возможности на уровне общины, семьи, школы и административных органов по-прежнему не позволяют обеспечить их полное участие в рассмотрении затрагивающих их вопросов.

37. С учетом статьи 12 Конвенции и Замечания общего порядка № 12 (2009 год) о праве ребенка быть заслушанным Комитет настоятельно призывает государство-участник:

- a) принять меры для соблюдения и осуществления права ребенка быть заслушанным в рамках всех гражданских и уголовных судебных разбирательств, а также административных разбирательств, в том числе касающихся детей в системе альтернативного ухода; и

б) принять эффективные меры для повышения степени осознания значимости права ребенка быть заслушанным во всех учреждениях, связанных с детьми, и на всех уровнях общества, особенно на уровне общин и школы, включая проведение соответствующих мероприятий по повышению информированности и осведомленности взрослых и детей.

D. Гражданские права и свободы (статьи 7, 8, 13–17, 19 и 37 а) Конвенции)

Имя и гражданство

38. Комитет приветствует королевский указ 2006 года о предоставлении гражданства не менее 372 детям, рожденным от бахрейнских матерей и отцов, не являющихся гражданами Бахрейна. Комитет также с удовлетворением отмечает утверждение Закона 35/2009, согласно которому дети бахрейнских женщин, состоящих в браке с небахрейнцами, осуществляют ту же плату в качестве граждан за государственные услуги, например услуги в области здравоохранения, образования и жилья. В то же время Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что дети, рожденные от бахрейнских матерей, не имеют прямого доступа к гражданству в отличие от детей, рожденных от бахрейнских отцов.

39. Комитет настоятельно призывает государство-участник пересмотреть свое национальное законодательство с целью разрешить передачу бахрейнского гражданства детям бахрейнских матерей, рожденных от отцов-неграждан, на той же основе, на которой осуществляется передача гражданства детям бахрейнских отцов и матерей, не являющихся гражданами Бахрейна.

Свобода выражения мнений, свобода ассоциации и мирных собраний и право на доступ к надлежащей информации

40. Отмечая, что в Конституции государства-участника содержатся положения о свободе выражения мнений (статья 23), свободе ассоциации и мирных собраний (статья 27) и доступе к надлежащей информации (статья 7), Комитет выражает глубокую озабоченность в связи с тем, что эти права не всегда соблюдаются, особенно в отношении детей, как это происходило, в частности, в ходе недавних событий 2011 года.

41. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые меры для обеспечения гарантий полного осуществления прав детей на свободу выражения мнений, свободу ассоциации и мирных собраний и доступ к надлежащей информации в соответствии со статьями 13, 15 и 17 Конвенции.

Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания

42. Комитет с обеспокоенностью отмечает сообщения, согласно которым в ходе недавних политических событий государством-участником применялись пытки и другие виды жестокого обращения. Кроме того, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что среди жертв пыток, согласно утверждениям, были лица моложе 18 лет. В связи с этим Комитет выражает серьезную обеспокоенность по поводу недостаточно эффективного расследования жалоб на пытки и другие формы жестокого обращения и произвольные аресты и, соответственно, недостаточно эффективного судебного преследования виновных.

43. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы никто из детей не подвергался пыткам или другим бесчеловечным, унижающим достоинство или жестоким видам обращения и наказания, как это гарантируется статьей 37 а) Конвенции. Комитет призывает государство-участник соблюдать свои обязательства по Конвенции о правах ребенка и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также в отношении запрещения пыток по бахрейнскому законодательству. Комитет далее напоминает государству-участнику, что меры по предупреждению случаев пыток должны включать независимый мониторинг мест содержания под стражей и осуществление комплексных программ подготовки сотрудников служб безопасности и полиции. Государству-участнику настоятельно рекомендуется создать эффективную систему сбора данных о жалобах на применение пыток или другие виды жестокого обращения с детьми, лишенными свободы. Кроме того, все обвинения в применении пыток или других видов жестокого обращения должны незамедлительно и надлежащим образом расследоваться, а виновные подвергаться судебному преследованию.

Телесные наказания

44. Комитет вновь выражает обеспокоенность в связи с тем, что в стране не принимается и не планируется практически никаких действий, направленных на повсеместное запрещение телесных наказаний, в том числе в семье.

45. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить повсеместное запрещение телесных наказаний, в том числе в семье. Комитет также настоятельно рекомендует государству-участнику осуществлять информационно-просветительские программы, обеспечивающие использование альтернативных форм поддержания дисциплины при уважении достоинства ребенка, обращая внимание государства-участника на Замечание общего порядка № 8 (2006 год) о праве ребенка на защиту от телесных наказаний и других жестоких или унижающих достоинство видов наказания и Замечание общего порядка № 13 (2011 год) о праве ребенка на свободу от всех форм насилия, и в этой связи заручиться помощью со стороны религиозных лидеров и лидеров общин.

Последующие меры в связи с Исследованием Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей

46. Ссылаясь на Исследование Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей (A/61/299), Комитет рекомендует государству-участнику:

а) принять все необходимые меры для выполнения рекомендаций, содержащихся в докладе независимого эксперта об Исследовании Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей, принимая во внимание выводы и рекомендации Регионального консультативного совещания для Ближнего Востока и Северной Африки, состоявшегося в 2005 году, уделяя особое внимание гендерным вопросам, и:

i) запретить любые формы насилия в отношении детей в любой среде, в том числе все виды телесных наказаний;

- ii) уделять приоритетное внимание профилактике путем устранения причин и выделения достаточных ресурсов для борьбы с факторами риска и предупреждения насилия до его совершения;
- iii) укреплять потенциал всех лиц, работающих с детьми и в интересах детей, путем инвестирования в программы систематического обучения и подготовки;
- iv) предоставлять доступные, учитывающие интересы детей и всеохватывающие услуги по восстановлению и социальной реинтеграции;
- b) использовать эти рекомендации в качестве практического средства для осуществления деятельности в партнерстве с гражданским обществом, и в частности при участии детей;
- c) обеспечить защиту каждого ребенка от любых форм физического, сексуального и психологического насилия;
- d) придать импульс практическим и, в случае необходимости, рассчитанным на конкретные сроки мерам по предотвращению насилия и злоупотреблений и реагированию на них; и
- e) обратиться в этой связи за техническим содействием к Специальному представителю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей, ЮНИСЕФ и ВОЗ и другим соответствующим учреждениям, а также партнерам из числа НПО.

Е. Семейное окружение и альтернативный уход (статьи 5; 18, пункты 1–2; 9–11; 19–21; 25; 27, пункт 4; и 39 Конвенции)

Семейное окружение

47. Комитет принимает к сведению создание в различных районах Бахрейна восьми консультационных центров по семейным вопросам. В то же время Комитет с озабоченностью обращает внимание на то, что этой услугой охвачены не все районы страны. Комитет обращает внимание на существование в государстве-участнике различных судебных систем (суннитский суд, джафарский суд и гражданский суд). Приветствуя усилия государства-участника, направленные на кодификацию суннитского семейного права, Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием единообразия в решениях, выносимых в различных судебных системах государства-участника, а также в связи с задержкой в принятии гражданского законодательства, что может лишить некоторых детей доступа к справедливым судебным решениям и породить существенную дискриминацию в отношении отдельных слоев населения в семейных вопросах, связанных со смешанными браками.

48. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые меры для охвата всей страны консультационными центрами по семейным вопросам и выделить надлежащие ассигнования для оказания помощи родителям или законным опекунам в осуществлении их обязанностей. Кроме того, Комитет настоятельно предлагает государству-участнику упорядочить все три судебные системы и привести их в соответствие с положениями Конвенции.

Дети, лишенные семейного окружения

49. Отмечая создание в 1996 году Детского дома для обеспечения альтернативного ухода для сирот и детей, родители которых неизвестны, и создания Дома для мальчиков, предназначенного для юношей в возрасте от 15 до 21 года, Комитет выражает свою озабоченность в связи с отсутствием учреждения по альтернативному уходу для девочек в возрасте от 14 до 18 лет.

50. Государству-участнику следует принять эффективные меры для обеспечения защиты и альтернативного семейного окружения для мальчиков и девочек без какой-либо дискриминации и с учетом Руководящих указаний по альтернативному уходу за детьми, содержащихся в резолюции 64/142 Генеральной Ассамблеи, принятой 20 ноября 2009 года.

Жестокое обращение и отсутствие заботы

51. Комитет отмечает, что государство-участник учредило центр, специализирующийся на защите детей, который курирует Министерство социального развития, и создало "горячую" линию оказания помощи детям. Комитет также отмечает, что был подготовлен проект закона о насилии в семье, обсуждающийся в настоящее время в Национальном собрании. Вместе с тем, поскольку в государстве-участнике сохраняется насилие в семье в отношении женщин и детей, Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием прогресса в принятии указанного закона. Кроме того, Комитет выражает глубокую озабоченность по поводу жестокого обращения с детьми, включая работающих детей.

52. Комитет рекомендует государству-участнику принять всеобъемлющую национальную стратегию и всеобъемлющее законодательство, направленные на предотвращение, пресечение и преследование актов насилия в семье и других форм злоупотреблений в отношении детей и отсутствия заботы о них, и в частности:

а) провести широкомасштабные информационно-разъяснительные кампании и программы подготовки по проблемам насилия в семье и положениям законодательства для должностных лиц (сотрудников правоохранительных учреждений, судей, адвокатов и социальных работников), которые имеют прямой контакт с жертвами, и для населения в целом;

б) открыть на всей территории страны финансируемые государством временные приюты, предназначенные исключительно для жертв насилия, отсутствия заботы и жестокого обращения в семье;

в) обеспечить привлечение всего общества, включая детей, к разработке и осуществлению превентивных стратегий против насилия в семье и других форм жестокого обращения и отсутствия заботы.

Е. Базовое медицинское обслуживание и социальное обеспечение (статьи 6; 18, пункт 3; 23–24; 26 и 27, пункты 1–3, Конвенции)

Дети-инвалиды

53. Комитет отмечает проявляемый государством-участником интерес к предоставлению специальной помощи детям-инвалидам, что было отражено в докладе государства и в ходе диалога, в частности в отношении их интеграции в

обычные системы обязательного школьного образования. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что государство-участник еще не приняло национальную политику в отношении детей-инвалидов и не создало соответствующий координационный орган на национальном уровне. Комитет также обеспокоен отсутствием в государстве-участнике специализированных школ, и в частности инклюзивной системы обучения для детей-инвалидов, надлежащим образом оборудованных помещений, адаптированных школьных программ, учебных пособий, а также учителей со специальной подготовкой. Кроме того, дети-инвалиды лишены доступа к услугам в области образования и воспитания для детей раннего возраста, что может затруднять их развитие в силу того, что воспитательная работа с ними не была начата в должное время. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что государство-участник не достигло прогресса в ратификации Конвенции о правах инвалидов (подписана в 2007 году) и не подписало Факультативный протокол к этой конвенции.

54. Комитет рекомендует государству-участнику

а) принять национальную политику в отношении детей-инвалидов, включающую, среди прочего, создание специального координационного органа, который уделял бы основное внимание потребностям детей-инвалидов и их вовлечению в жизнь общества;

б) создать центры для раннего выявления детской инвалидности и оперативного принятия соответствующих мер подготовленными должностными лицами и проведения исследований в этой области;

с) активизировать работу в целях выделения надлежащих людских, технических и финансовых ресурсов для достижения максимально возможного включения детей-инвалидов в общую систему обучения, в том числе путем пересмотра школьных программ;

д) обеспечить, чтобы лица, работающие с детьми-инвалидами, особенно учителя, получали надлежащую подготовку в соответствии с Законом общего порядка № 9 (2006 год) Комитета о правах детей-инвалидов (CRC/C/GC/9);

е) обеспечить соблюдение прав всех детей-инвалидов, с тем чтобы они не становились жертвами жестокого обращения, отчуждения и дискриминации, и оказывать им необходимую поддержку, позволяющую им стать полноправными и активными членами общества; и

ф) ратифицировать Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней и приступить к их осуществлению.

Охрана здоровья и медицинское обслуживание

55. Комитет принимает к сведению принятые государством-участником меры в области здравоохранения, включая обеспечение бесплатного доступа к медицинскому обслуживанию. В связи с этим он отмечает обязательную проверку на врожденную анемию для всех лиц до их вступления в брак. Вместе с тем Комитет выражает свою обеспокоенность по поводу высокого уровня анемии среди населения в целом и детей в частности. Это касается прежде всего детей, рожденных от очень молодых матерей.

56. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия в целях улучшения положения в области охраны здоровья всех детей и, в частности, с целью снижения распространения анемии среди детей. Коми-

тет рекомендует государству-участнику обратиться за техническим сотрудничеством к ЮНИСЕФ и ВОЗ.

Грудное вскармливание

57. Комитет выражает сожаление по поводу несистематического сбора данных по практике грудного вскармливания, а также недостаточной популяризации грудного вскармливания и отсутствия соответствующих условий на рабочих местах.

58. Комитет рекомендует государству-участнику создать Национальный комитет по вопросам грудного вскармливания и на систематической основе собирать данные о практике грудного вскармливания, обеспечивая в то же время соблюдение Международного свода правил по сбыту заменителей грудного молока. Государству-участнику следует также содействовать развитию сети больниц, предназначенных для приема младенцев, и поощрять включение проблематики грудного вскармливания в программу подготовки медсестер. Кроме того, Комитет призывает государство-участник принять специальные меры по созданию надлежащих условий для грудного вскармливания на рабочих местах.

Здоровье подростков

59. Комитет обращает внимание на создание Национального комитета по делам молодежи и специальной клиники для подростков. Вместе с тем Комитет с обеспокоенностью отмечает недостаточную информированность подростков в вопросах репродуктивного здоровья и последствий токсикомании. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что предпринимаемые государством-участником шаги не в полной мере учитывают необходимость реализации эффективных и всеобъемлющих национальных программ и услуг, связанных с охраной здоровья подростков, включая охрану репродуктивного здоровья и другие проблемы, касающиеся образа жизни.

60. Комитет рекомендует государству-участнику разработать программы по пропаганде здорового образа жизни, специально ориентированные на подростков, включая просвещение по проблемам репродуктивного здоровья, злоупотребления наркотиками, алкоголизма и табакокурения. Комитет также настоятельно призывает государство-участник обратиться в этой связи за помощью в ЮНИСЕФ и ВОЗ.

G. Образование, досуг и культурная деятельность (статьи 28, 29 и 31 Конвенции)

Образование, включая профессиональную подготовку и ориентацию

61. Комитет приветствует тот факт, что начальное образование является обязательным до 15 лет в отношении граждан и предоставляется бесплатно гражданам и лицам, проживающим на законных основаниях, до 12 класса включительно. Тем не менее Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что:

- а) дошкольное образование и воспитание не является частью базового образования, предоставляемого государством-участником;
- б) в стране отсутствует всеобъемлющий механизм контроля за школьной посещаемостью и успеваемостью;

с) подготовка преподавательского состава учебных учреждений по вопросам прав и специальных потребностей детей является недостаточной;

д) по некоторым видам обучения, например по конкретным программам профессиональной подготовки, не предоставляются равные возможности подготовки для всех детей, поскольку некоторые из них предназначены исключительно для мальчиков или девочек, а для учебных пособий, особенно для первых трех классов, по-прежнему характерно стереотипное отображение социальной роли женщин.

62. Комитет настоятельно призывает государство-участник:

а) обеспечить доступ к образованию и воспитанию в раннем детстве и повысить информированность и мотивацию родителей в отношении возможностей дошкольного и раннего обучения;

б) обеспечить бесплатное предоставление начального и среднего образования при его обязательном характере для всех детей без какой-либо дискриминации;

с) продолжать увеличивать государственные расходы на образование, в частности на начальное образование, уделяя особое внимание ликвидации гендерных и региональных различий в связи с осуществлением права на образование, а также повысить качество образования, в том числе за счет освобождения родителей от расходов на обучение детей и приобретение учебных материалов;

д) принять эффективные меры по обеспечению равного доступа к среднему образованию; и

е) продолжать наращивать свои усилия по обеспечению доступности профессионального обучения для всех детей, причем на равной основе для мальчиков и девочек, с уделением первоочередного внимания детям из уязвимых групп населения.

Цели образования

63. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что в национальной учебной программе государства-участника уделяется недостаточное внимание образованию в области основных прав человека, особенно в том, что касается прав, закрепленных в Конвенции.

64. Комитет, обращая внимание государства-участника на свое Замечание общего порядка № 1 (2001 год) о целях образования, рекомендует государству-участнику включить права человека и права ребенка в учебные программы школ всех ступеней. Комитет также просит включить в следующий периодический доклад конкретную информацию об имеющихся отношении к Конвенции о правах ребенка мерах и программах, реализуемых государством-участником во исполнение Декларации и Программы действий, принятых на состоявшейся в 2001 году Всемирной конференции против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с учетом Замечания общего порядка № 1 (CRC/GC/2001/1) о целях образования.

Н. Специальные меры защиты (статьи 22, 30, 38, 39, 40, 37 b)–d) и 32–36 Конвенции)

Экономическая эксплуатация, включая детский труд

65. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что в государстве-участнике по-прежнему сохраняется детский труд. Кроме того, обеспокоенность Комитета вызывает то обстоятельство, что в национальном законодательстве предусматриваются исключения из минимального возраста приема на работу (16 лет), в результате чего некоторые дети работают с 14 лет. Отмечая проводимую Министерством труда работу по исполнению законодательства о борьбе с детским трудом в промышленности, Комитет выражает озабоченность по поводу того, что контроль в других секторах является менее эффективным, особенно в том, что касается труда в качестве домашней прислуги.

66. **Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все надлежащие меры для ликвидации эксплуататорского детского труда. В частности, Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику:**

а) утвердить исчерпывающий перечень сложных и опасных работ, запрещенных для лиц в возрасте до 18 лет, в соответствии с рекомендацией Комитета экспертов МОТ по применению конвенций и рекомендаций;

б) обеспечить эффективное применение соответствующих санкций в отношении лиц, нарушающих действующее законодательство по вопросам детского труда, в том числе путем повышения осведомленности о международных стандартах в области детского труда среди трудовых инспекторов, широкой общественности и сотрудников правоохранительных органов.

Сексуальная эксплуатация и надругательство

67. Комитет с обеспокоенностью обращает внимание на недавний рост числа сообщений о случаях сексуального надругательства над детьми в государстве-участнике. Комитет также весьма озабочен тем, что в государстве-участнике поощряются в качестве способа разрешения дел о сексуальном надругательстве над детьми браки между жертвой и лицом, совершившим надругательство. Серьезную обеспокоенность Комитета вызывает также то обстоятельство, что дети, явившиеся жертвами сексуального надругательства, рассматриваются в качестве виновных, а не в качестве жертв.

68. **Комитет рекомендует государству-участнику использовать существующие данные о сексуальной эксплуатации детей и надругательстве над ними для разработки конкретных программ с целью улучшения положения. Комитет также рекомендует государству-участнику осуществлять надлежащее законодательство, политику и программы в целях профилактики, расследования, судебного преследования виновных, реабилитации и социальной реинтеграции детей, явившихся жертвами сексуального надругательства и эксплуатации, с учетом итоговых документов первого, второго и третьего Всемирных конгрессов против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшихся соответственно в 1996, 2001 и 2008 годах, и Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые меры для того, чтобы подвергшихся надругательству детей рассматривали в качестве жертв, а не в качестве виновных.**

Отправление правосудия в отношении несовершеннолетних

69. Комитет выражает глубокую озабоченность в связи с тем, что:

- a) предусмотренный законом возраст уголовной ответственности по-прежнему остается крайне низким (7 лет), что ниже международно принятых стандартов, даже с учетом предусмотренного законом запрета на лишение свободы лиц в возрасте до 15 лет;
- b) в соответствии с национальным уголовным законодательством дети утрачивают свой статус ребенка в возрасте 15 лет, и с этого момента положения Закона о несовершеннолетних к ним не применяются;
- c) государство-участник квалифицирует в качестве уголовного преступления поведенческие проблемы детей, которые часто являются результатом психологических или социально-экономических проблем, относимых также к статусным правонарушениям;
- d) недостаточно используются альтернативные лишению свободы виды наказания;
- e) заключенные под стражу дети в возрасте 15–18 лет не содержатся в отдельных камерах; и
- f) в ходе диалога не было представлено достаточной информации относительно утверждений, касающихся дела молодого человека, приговоренного в 2010 году к пожизненному тюремному заключению за преступление, совершенное им в 17-летнем возрасте.

70. Комитет повторяет свою предыдущую рекомендацию (CRC/C/15/Add.15, пункт 48) о том, чтобы государство-участник привело систему отправления правосудия в отношении несовершеннолетних в полное соответствие с Конвенцией, в частности с ее статьями 37, 39 и 40, и другими соответствующими регламентирующими документами, включая Минимальные стандартные правила, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила), Руководящие принципы для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы), Правила, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы (Гаванские правила), Венские руководящие принципы в отношении действий в интересах детей в системе уголовного правосудия; а также Замечание общего порядка № 10 (2007 год) Комитета о правах детей в рамках отправления правосудия в отношении несовершеннолетних. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику:

- a) увеличить предусмотренный законом возраст наступления уголовной ответственности до международно приемлемого уровня, причем не ниже 12 лет;
- b) повысить возраст наступления полной уголовной ответственности до 18 лет и обеспечивать защиту в рамках системы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних всем детям в возрасте до 18 лет и свыше нового минимального возраста наступления уголовной ответственности;
- c) разработать превентивную стратегию, призванную не допускать того, чтобы дети вступали в конфликт с законом;

d) обеспечить, чтобы все дела нарушивших закон детей рассматривались специальными судьями и в специальных судах;

e) расширить возможности для назначения альтернативных мер наказания, например в виде условного осуждения и общественных работ, и обеспечить, чтобы лишение свободы всегда использовалось в качестве крайней меры и чтобы условия содержания под стражей соответствовали международным стандартам;

f) активизировать усилия с целью разработки с учетом гендерного аспекта программы реабилитации и реинтеграции детей по завершении судебных процедур;

g) обеспечить наличие эффективных независимых механизмов для получения и рассмотрения жалоб детей в рамках системы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних;

h) подготовить судей для системы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних и разработать всеобъемлющую программу подготовки для полицейских, судей и социальных работников, а также других лиц, контактирующих с нарушившими закон детьми, с целью расширения их технических возможностей и повышения информированности о системе отправления правосудия в отношении несовершеннолетних и видах наказания, альтернативных заключению под стражу;

i) провести полное расследование по делу молодого человека, приговоренного в 2010 году к пожизненному тюремному заключению за преступление, совершенное им в 17-летнем возрасте, и представить Комитету информацию о любых дальнейших действиях суда по этому делу и о том, был ли пересмотрен соответствующий приговор; и

j) при техническом содействии ЮНИСЕФ и Межучрежденческой координационной группы по вопросам правосудия в отношении несовершеннолетних осуществлять контроль за качеством и эффективностью системы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, с тем чтобы в любых ситуациях и применительно к любым преступлениям эта система соответствовала международным стандартам.

Дети, являющиеся жертвами и свидетелями преступлений

71. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить путем принятия надлежащих норм и постановлений, чтобы все дети, являющиеся жертвами и свидетелями преступлений, например жертвами надругательств, насилия в семье, сексуальной и экономической эксплуатации, похищения и торговли людьми, а также свидетелями соответствующих преступлений, имели реальный доступ к правосудию и получали необходимую защиту по Конвенции с полным учетом Руководящих принципов Организации Объединенных Наций, касающихся правосудия по вопросам, связанным с участием детей-жертв и детей-свидетелей преступлений, которые содержатся в приложении к резолюции 2005/20 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2005 года.

I. Ратификация международных договоров о правах человека

72. Комитет рекомендует государству-участнику в целях дальнейшего улучшения положения с осуществлением прав человека ратифицировать

Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, оба Факультативных протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и все другие соответствующие конвенции.

J. Сотрудничество с региональными и международными органами

73. Комитет отмечает, что в рамках международного сотрудничества осуществляется ряд программ и проектов, в том числе по линии технической помощи и сотрудничества с учреждениями и программами Организации Объединенных Наций.

74. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать принимать меры для поддержания и расширения международного сотрудничества и в то же время стремиться к укреплению собственной базы ресурсов и институциональной структуры в целях осуществления Конвенции, двух Факультативных протоколов к ней и других договоров о правах человека.

K. Последующие меры и распространение информации

Последующие меры

75. Комитет рекомендует государству-участнику принять все надлежащие меры для выполнения в полном объеме настоящих рекомендаций, в частности посредством их препровождения политическому руководству, а также, насколько это возможно, местным органам управления для надлежащего рассмотрения и принятия дальнейших мер.

Распространение информации

76. Комитет далее рекомендует принять и обеспечить широкое распространение на основных языках страны второго периодического доклада, письменных ответов государства-участника и соответствующих рекомендаций (заключительных замечаний), в том числе (но не исключительно) через Интернет, печатные средства массовой информации, радио и телевидение, среди широких слоев населения, организаций гражданского общества, молодежных групп, групп специалистов и детей в целях стимулирования обсуждения Конвенции, повышения уровня информированности о ее положениях и контроля за ее соблюдением.

L. Следующий доклад

77. Комитет предлагает государству-участнику представить свои объединенные четвертый–шестой периодические доклады к 14 сентября 2017 года и включить в них информацию об осуществлении настоящих заключительных замечаний.

78. Комитет обращает внимание на его согласованные руководящие принципы представления докладов по конкретным договорам, принятые 1 октября 2010 года (CRC/C/58/Rev.2), и напоминает государству-участнику, что будущие доклады должны соответствовать этим руководящим принципам и по объему не превышать 60 страниц. Комитет настоятельно призывает государство-участник представить свой доклад в соответствии с этими руководящими принципами представления докладов. В случае представления доклада, объем которого будет превышать предельное количество страниц, государству-участнику будет предложено пересмотреть и вновь представить доклад в соответствии с вышеупомянутыми руководящими принципами. Комитет напоминает государству-участнику, что, если оно не сможет пересмотреть и вновь представить доклад, перевод доклада для целей его рассмотрения договорным органом будет невозможно гарантировать. Комитет также предлагает государству-участнику представить свои доклады об осуществлении обоих Факультативных протоколов к Конвенции.

79. Комитет также предлагает государству-участнику представить обновленный базовый документ в соответствии с требованиями, предъявляемыми к общему базовому документу в Согласованных руководящих принципах представления докладов, одобренных пятым межкомитетским совещанием договорных органов по правам человека в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3).
